

●日本の会社に勤めているディック・ロバーツ、同僚の高橋ゆみとそば屋へ行く。

高橋： ここは、百年以上前からやっているお店なんですって。

ロバーツ： おいしいでしょうか。

高橋： ちょっと高いけど、おいしいことはおいしいらしいですよ。

ロバーツ： (メニューを見ながら) ずいぶんいろいろなものがあるんですね。

高橋： ええ、おそばだけじゃなくて、うどんもあるし、丼ものもありますね。

ロバーツ： 「丼もの」って何ですか。

高橋： ご飯の上に何かのつているのが丼ですよ。天ぷらがのつていけば「天どん」ていうし、とんカツがのつていけば「カツどん」ていうんです。おそばやうどんより、丼ものの方がおなかがいっぱいになりますよ。

ロバーツ： そうですか。じゃ、今日はおなかがすいているから、丼ものにしようかな。

高橋： 私もおなかがすいてるから、親子丼にしようと思ってるんです。

ロバーツ： 「親子丼」って？

高橋： 実物が来たらすぐ分かりますよ。ここのは、おいしいって話ですよ。

ロバーツ： そうですか。でも僕は天どんにしておきます。

* * *

店員： 何になさいますか。

高橋： 私は親子お願いします。

ロバーツ： 私は天どん。

店員： はい、親子と天どんですね。

* * *

店員： 親子と天どん、お待たせしました。

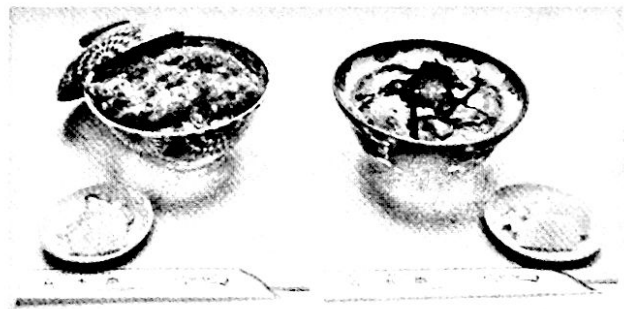
高橋/ロバーツ： ありがとう。

高橋： これが親子ですよ。親というのはチキンで、子というのは卵なんです。

ロバーツ： なるほど。鳥が卵を生むから、鳥が親で、卵が子供っていうわけですか。面白いですね。じゃあ、今度食べてみます。

天どん

親子丼



会話 >>>>> 2

1 ●大学の先生二人がすし屋へ昼食に行く。今井は五十代の女性、佐藤は六十代の男性。

店員： いらっしゃいませ。お二人様ですか。こちらへどうぞ。

佐藤： (腰をかけながら) けっこう込んでますね。

今井： ええ、ここはおいしいと言われているので、いつ来ても込んでるんですよ。

5 佐藤： そうですか。知りませんでした。

今井： 込んでると、カウンターで食べられなくてつまらないですね。

佐藤： そうですね。私もおすしを握ってるのを見ながら食べるのが好きでね。

●店員、お茶を持ってくる。

店員： お決まりですか。

10 佐藤： 私は並を一つ。

今井： 私はちらしを一つお願いします。

店員： 並一つ、ちらし一つですね。

お飲み物は？

今井： 私はお茶だけでいいですけど、先生
3
はビールか何か召し上がりますか。

15 佐藤： ビールと言いたいところだけど、今日はこれから授業だからやめときます。

●二十分後、食べ終わって……

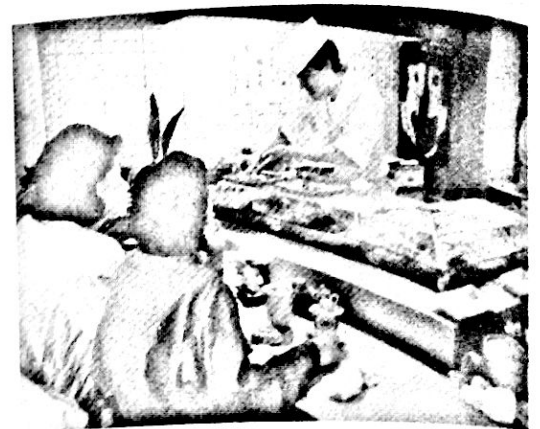
佐藤： おいしかったですね。

今井： そうですね。じゃ、そろそろ参りましょうか。私も一時から授業があるので
20 (今井、請求書を手に取ろうとする。)

佐藤： 私に払わせてください。

今井： いいえ、いつも先生におごっていただくというわけにはいきませんから、今日
日は私が。

佐藤： そうですか。じゃ、ごちそうになります。



すし屋のカウンター

1 ● ジェイソン、友人の大山健一と大学の辺りを歩いている。

ジェイソン： おなかですいたなあ。

健一： そうだね。僕も腹へってきたよ。

ジェイソン： マックに入ろうか。

5 健一： いいよ。

● 店に入る。

店員： いらっしゃいませ。何になさいますか。

ジェイソン： えーと、ビッグマックとポテト M サイズとアップルパイ一つずつ。

店員： はい、ビッグマックとポテト M サイズとアップルパイ一つずつですね。
10 お飲み物は？

ジェイソン： コカコーラの大きいのをください。

店員： はい、全部で 880 円になります。

健一： 僕はてりやきマックバーガーとアイスコーヒーの S サイズ。

店員： てりやきマックバーガーとアイスコーヒーの S サイズですね。370 円いただきます。
15

● 二人はお金を払って席に着く。

ジェイソン： 日本のマクドナルドはアメリカのとちよっと違うって聞いてたけど、ほんとに違うね。

健一： どころか。

20 ジェイソン： アメリカのマクドナルドで売ってるものが、日本の店にもあるとは限らないし、それに日本のマクドナルドにしかないものもあるね。
4

健一： 例えば、てりやきマックバーガーとか？

ジェイソン： うん。

健一： そうだね。ほかに、えびフィレオっていうものもあるよ。

25 ジェイソン： 外国の物でも、日本に入ると日本化しちゃうんだね。

健一： うん、でも、そういうことは、日本だけのことじゃないと思うなあ。



(写真提供：日本マクドナルド(株))

1 日本人がアメリカを旅行して面倒だと感じることのひとつは、チップの習慣である。例えば、空港からタクシーでホテルに着くと、タクシーを降りる前に、⁵運転手にチップを渡さなければならぬ。ボーイに部屋まで荷物を運んでも、⁵例えばチップ、部屋を片付けてくれるメイドにもチップ、食堂で食事をすればウエーターやウエイトレスにチップ、⁵出かける時にドアマンがタクシーを呼び止めてくれれば、⁶それに対してチップ、というように、⁶何度もチップを取られる。

10 日本にはチップの習慣がないので、その点簡単である。ホテルや旅館に泊まればサービス料を取られることは取られるが、それはだいたい宿泊料の十パーセントに決まっています、請求書に含まれているので、自分で計算しなくてもよい。高級レストランや料理屋でも同じようにサービス料を取られるが、普通のすし屋、そば屋、レストランなどならチップは必要ない。タクシーに乗ってもチップは払わなくていいし、床屋や美容院でもチップはいらない。チップ

を十五パーセントにしようか、二十パーセントにしようかなどと心配しなくていいのは、ほんとうにありがたい。

アメリカ人は、レストランや床屋でチップを払うのに慣れているので、日本でチップを払わないとサービスが悪くなるのではないかと、心配になるかもしれないが、⁸日本のレストランや床屋のサービスは、アメリカと比べてむしろいいと言える。日本の物価が高いことはアメリカでも有名だが、¹⁰チップの習慣のないことは意外に知られていない。⁸もつと宣伝されてもいいのではないだろうか。

単語

会話 >>>>> 1

注文する	to order (something)
引用する	to quote
1 同僚	colleague; co-worker
高橋	[family name]
ゆみ	[female given name]
そば屋	noodle shop
2 店	shop; store
5 メニュー	menu
6 うどん	[type of noodle]
丼もの	[name of dish; bowl of rice topped with things]

like fried pork cutlet or fried shrimp, etc.]	
8 ご飯	cooked rice
9 とんカツ	pork cutlet
14 実物	actual thing
16 店員	clerk; shop-employee
22 親	parent
卵	egg
23 なるほど	I see.
鳥	chicken [lit., bird]
生む	to lay (egg); to give birth to [v.t.]

会話 >>>>> 2

1 昼食	lunch [=昼ご飯]
今井	[family name]
五十代	in one's fifties
2 様	[polite form of さん]
3 腰をかける	=いすに座る
込む	to be crowded
6 カウンター	counter
7 すしを握る	to make sushi by hand
8 お茶	(green) tea
10 並	(sushi serving of) medium quality/price
11 ちらし	[a kind of sushi; a box of

sushi rice covered with small slices of fish]	
15 召し上がる	[honorific form of 食べる / 飲む]
16 やめる	to refrain from ~ing [v.t.]
やめときます	[contraction of やめておきます]
19 参る	[humble form of 行く / 来る]
20 請求書	bill; invoice
22 おごる	to treat (someone) to (something [usually food or drink])
24 ごちそうになる	to be treated by someone

会話 >>>> 3

- 1 大山 [family name]
- 健一 [male given name]
- あたり vicinity
- 3 腹(が)へる to be hungry [used by men]
- 13 てりやきマックバーガー teriyaki
McBurger
- 16 席に着く to seat oneself (at a table)

- 20 売る to sell [v.t.]
- ～とは限らない not necessarily ~ [限る = to limit] [>>>文法ノート4]
- 24 えびフライオ fried shrimp burger
- 25 外国 foreign country; abroad
- 日本化する to Japanize; to become Japanese

読み物 >>>>

- 0 チップ tip
- 習慣 custom
- 1 旅行する to travel
- 面倒(な) troublesome
- ～と感じる to feel that ~
- 3 (～を)降りる to get off ~; to get out of (a vehicle)
- 運転手 driver [by occupation]
- 4 渡す to hand (something) to [v.t.]
- ボーイ porter
- 荷物 luggage; baggage
- 運ぶ to carry
- 5 片付ける to clean; to tidy up [v.t.]
- 6 食堂 dining room
- 7 呼び止める to flag down
- 10 簡単(な) simple; easy
- 11 旅館 Japanese inn
- (～に)泊まる to stay (at ~) [v.i.]

- 11 サービス料 gratuity
- 12 宿泊料 hotel charges
- 13 (～に)含まれる to be included (in ~) [passive form of 含む]
- 計算する to calculate
- 14 高級 high class; first-rate
- 料理屋 high class Japanese style restaurant
- 16 必要ない not necessary
- 17 床屋 barber shop
- 美容院 beauty salon
- (～が)いる to need ~; ~ is necessary
- 19 心配する to worry
- 23 (～と)比べて compared with
- むしろ rather [>>>文法ノート9]
- 24 物価 (commodity) prices
- 25 意外に unexpectedly
- [>>>文法ノート10]
- 26 宣伝する to advertise

漢字リスト

書くのを覚える漢字

読み方を覚えましょう。また、書けるようになるまで練習しましょう。

- | | | | | |
|---------|-----------|--------|---------|---------|
| 1. 注文 | 2. 勤める | 3. お店 | 4. ご飯 | 5. 親子 |
| 6. 実物 | 7. 店員 | 8. 鳥 | 9. 面白い | 10. 昼食 |
| 11. 今井 | 12. 様 | 13. お茶 | 14. 席 | 15. 売る |
| 16. 限る | 17. 習慣 | 18. 旅行 | 19. 感じる | 20. 空港 |
| 21. 渡す | 22. 呼び止める | 23. 旅館 | 24. 宿泊料 | 25. 高級 |
| 26. 料理屋 | 27. 必要 | 28. 心配 | 29. 慣れる | 30. 比べる |
| 31. 物価 | | | | |

読めればよい漢字

読み方を覚えましょう。

- | | | | | |
|---------|---------|--------|----------|----------|
| 1. 引用 | 2. 同僚 | 3. 高橋 | 4. 井もの | 5. 卵 |
| 6. 腰 | 7. 握る | 8. 並 | 9. 召し上がる | 10. 参る |
| 11. 請求書 | 12. 健一 | 13. 辺り | 14. 腹 | 15. 面倒 |
| 16. 降りる | 17. 運転手 | 18. 荷物 | 19. 運ぶ | 20. 片付ける |
| 21. 食堂 | 22. 簡単 | 23. 含む | 24. 計算 | 25. 床屋 |
| 26. 美容院 | 27. 宣伝 | | | |

漢字の部首

ぎょうにんべん

彳

This radical comes from the left half of 行 and is often used for characters representing kinds of roads or types of walking.

「行」「待」「後」など